

GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

Bei der Meniskus-Kniebandage soll über die individuell zu positionierenden Druckpelotten I seitlich der Patellarsehne eine Erhöhung des intraartikulären Druckes und dadurch eine dosierte Entlastung des Meniskus erreicht werden.

Die spezifische U-förmige Friktionspelotte baut im oberen Bereich der Kniegelenkkapsel einen dosierten Druck auf und führt bei Bewegung des Knies zum Ausmassieren des zur Schwellung neigenden Kapselendes.

INDIKATIONEN

- Degenerativer Meniskusschaden
- Meniskusquetschung
- Meniskusriß
- Bei Restschwellung im Bereich des oberen Rezessus

Postoperativ:

- Nach arthroskopischen Eingriffen im Kniegelenkbereich
- Zur Komprimierung des Arthroskopiezuganges
- Bei postoperativem Schwellungszustand

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN

- Ziehen Sie die Bandage über das Knie, so dass die U-förmige Friktionspelotte oberhalb der Kniescheibe sitzt.
- Schlagen Sie das untere Ende der Bandage auf der dem Schienbein zugewandten Seite nach oben.
- Das untere Ende des Innenfutters ist nicht vernäht. Greifen Sie zwischen Innenfutter und Bandage. Dort befinden sich zwei weiße Druckpolster, die durch Klettverschluss gehalten werden.
- Setzen Sie diese Druckpolster auf dem Flauchstreifen des Klettverschlusses so an, dass sie bei wieder zurückgestülpter Bandage genau neben der Kniescheibensehne in den weichen Gruben des Hoffa-Fettkörpers zu liegen kommen.
- Prüfen Sie nach Umstülpen der Bandage deren korrekten Sitz.

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft oder direkt mit uns in Verbindung zu setzen. Für unsere Produkte gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

PFLEGE

Wir empfehlen, die Meniskus-Kniebandage schonend in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

TIPP: Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgestricks wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Bandage häufiger zu waschen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

67% Polyamid, 33% Elasthan

INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

FUNCTION

By individually positioning the pressure truss pads I alongside the patellar tendon, the meniscus knee support increases the intra-articular pressure and thereby achieve a measured relief of the meniscus.

The specific U-shaped friction truss pad builds up a dosed pressure in the upper area of the knee-joint capsule to massage the swelling-prone capsule end when the knee is moved.

INDICATIONS

- Degenerative meniscus damage
- Squeezed meniscus
- Torn meniscus
- With residual swelling in the area of the upper recessus

Post-operative:

- Following arthroscopic surgical interventions in the kneejoint area
- To compress the arthroscopic access
- With post-operative swelling

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped body fitting.

FITTING

- Pull the support over the knee in such a manner that the U-shaped friction truss pad is seated above the kneecap.
- Fold the lower end of the support upwards towards the tibia facing side.
- The lower end of the inner lining has not been sewn on. Reach in between the inner lining and the support to

locate two white pressure pads that are held in place by Velcro fasteners.

– Place these pressure pads on the hood-side of the Velcro fastener in such a manner that they are positioned exactly alongside the patellar tendon in the soft pits of the Hoffa's fat pad when the support is folded back.

– Check that the support is correctly seated after it has been folded back.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in conjunction with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All SPORLASTIC GmbH products undergo product testing as part of our Quality Management System.

However, should you have any complaints about our product, please get in touch with your stockist or directly with us.

CARE

Wash the meniscus knee support gently in lukewarm water with a cold-water detergent and air dry. Do not place on a radiator.

TIP: Slackening tension of the knitted fabric while it is being worn is revived by washing. The bandage should therefore be washed frequently.

MATERIAL COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Elasthan

MODE D'EMPLOI F

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint.

Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

FONCTION

La genouillère pour déficiences de ménisque permet d'augmenter la pression intra-articulaire grâce aux pelotes de compression I positionnables individuellement, sur les côtés du tendon rotulien, ce qui permet de soulager le ménisque de façon dosée.

La pelote de friction spécifique en forme de U établit une pression dosée dans la zone supérieure de la capsule de l'articulation du genou et lorsque le genou est en mouvement, ceci génère un massage de l'extrémité de la capsule ayant tendance à enfler.

INDICATIONS

- Lésions dégénératives du ménisque
- Contusion du ménisque
- Déchirure du ménisque
- En cas d'enflure résiduelle dans la zone du récessus supérieur

Postopératoire:

- Après des interventions d'arthroscopie dans la zone de l'articulation du genou
- Pour comprimer l'entrée d'arthroscopie
- Dans un état d'enflure postopératoire

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction

allergique ne sont connus.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE

- n Enfilez le bandage sur le genou de sorte que la pelote de friction en forme de U soit au-dessus de la rotule.
- Enveloppez l'extrémité inférieure du bandage sur le côté orienté vers le tibia vers le haut.
- L'extrémité inférieure de la doublure n'est pas cousue. Mettez la main entre la doublure et le bandage. Il s'y trouve deux coussinets de compression blancs qui sont tenus par une fermeture agrippante.
- Placez ces coussinets de compression sur la frise de la fermeture agrippante de sorte qu'ils reposent exactement à côté du tendon rotulien dans la fosse molle du corps gras de Hoffa lorsque la bandage est à nouveau retourné.
- Vérifiez après avoir retourné le bandage s'il est correctement fixé.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits de la société SPORLASTIC GmbH sont soumis au contrôle produit au sein de notre Système de Gestion de la Qualité.

Si vous aviez néanmoins quelques réclamations concernant notre produit, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement à nous.

ENTRETIEN

Nous conseillons de laver en douceur la genouillère pour déficiences de ménisque dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid, de la laisser sécher à l'air et de ne pas la poser sur le radiateur.

CONSEIL: Une tension qui perdure au-delà de la durée de port du tissu modèle est rétablie grâce au lavage. C'est pour cette raison que nous conseillons de laver assez souvent cette bandage.

COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Spandex

INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIONAMIENTO

El vendaje para contrarrestar deficiencias del menisco tiene la finalidad de aumentar I la presión intraarticular y, por tanto, permitir una descarga dosificada del menisco por medio de las almohadillas que han de posicionarse individualmente por el lado del tendón rotuliano.

La almohadilla de fricción específica en forma de U genera una presión dosificada en la zona superior de la cápsula articular de la rodilla y, al mover la rodilla, produce un masaje del extremo capsular que tiende a la hinchazón.

INDICACIONES

- Daños degenerativos del menisco
- Magulladura del menisco
- Ruptura de menisco
- En el caso de una hinchazón remanente en la zona del receso superior.

MENISKUS-KNIEBANDAGE

SPORLASTIC

Meniscus knee support

Genouillère pour déficiences de ménisque

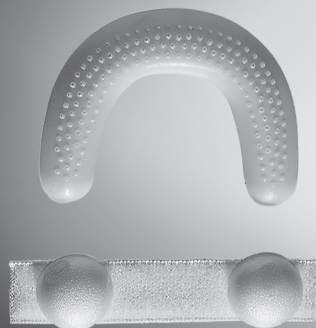
Vendaje para menisco

Ginocchiera per il menisco

Meniscus-kniebandage

Orteza stawu kolanowego odciążająca łątkotki

1



Postoperativo:

_ Después de intervenciones artroscópicas en la zona de la articulación de la rodilla

_ Para la compresión del acceso artroscópico

_ En caso de un estado de hinchazón postoperativo

CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

_ Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.

_ Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.

_ Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del sistema sensorial y dermatrópico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.

Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN

_ Póngase el vendaje sobre la rodilla de tal modo que la almohadilla de fricción en forma de U quede por encima de la rótula.

_ Remangue el extremo inferior del vendaje por el lado dirigido a la tibia.

_ El extremo inferior del forro interior no está cosido. Meta la mano entre el forro inferior y el vendaje. Allí se encuentran dos acolchados de presión blancos que están sujetos por un cierre de velcro.

_ Coloque estos acolchados de presión sobre la franja frísada del cierre de velcro de tal modo que éstos queden encajados exactamente al lado del tendón rotular, en las cavidades blandas del cuerpo graso infrapatelar (Hoffa), al bajar de nuevo el remango.

_ Compruebe la colocación correcta del vendaje después de haber bajado el remango.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con su médico.

A fin de que este producto tenga una larga duración y funcionalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos SPORLASTIC GmbH se someten a la inspección de productos dentro de nuestro sistema de control de calidad. Si, no obstante, tuviera alguna queja que formular acerca de nuestro producto, le rogamos se ponga en contacto con su comercio especializado o directamente con nosotros.

CUIDADO

Recomendamos lavar el vendaje para el menisco cuidadosamente en agua tibia con detergente en frío, secarlo al aire y no colocarlo sobre el radiador.

SUGERENCIA: si el entramado morfológico pierde su capacidad de ejercer compresion, esta se recupera al hacerse el lavado. Por este motivo recomendamos lavar frecuentemente la vendaje.

COMPOSICION DEL MATERIAL

67% poliamida, 33% elastano

ISTRUZIONI PER L'USO I

Egregia/o paziente,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitare a

consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

Il bendaggio del menisco/ginocchio è finalizzato a favorire un aumento della pressione **I** intra-articolare e di conseguenza un alleviamento dosato del menisco tramite i cuscinetti del cinto di pressione da posizionare individualmente al lato del tendine patellare.

Lo speciale cuscinetto del cinto con la sua frizione a forma di U produce una pressione nella zona superiore della capsula dell'articolazione del ginocchio e durante il movimento del ginocchio favorisce un massaggio sull'estremità della capsula tendente al gonfiore.

INDICAZIONI

_ Danneggiamento degenerativo del menisco

_ Schiacciamento del menisco

_ Lacerazione del menisco

_ In caso di gonfiore residuo nella regione del recessus superiore

Postoperativo:

_ In seguito ad interventi artroscopici nella zona dell'articolazione del ginocchio

_ Per comprimere l'accesso artroscopico

_ In condizioni di gonfiore postoperativo

CONTROINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di successivi stati patologici:

_ Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.

_ Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.

_ Disfunzioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontrati effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sanguigna possono essere evitate attenendosi alle eventuali controindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

APPLICAZIONE

_ Infilare il bendaggio sul ginocchio in maniera tale che il cuscinetto del cinto con la frizione a forma di U si trovi al di sopra della rotula.

_ Rivoltare verso l'alto l'estremità inferiore del bendaggio nel lato rivolto verso la tibia.

_ L'estremità inferiore della fodera interna non è cucita. Afferrare la fodera interna e il bendaggio. Qui si trovano due cuscinetti di pressione bianchi, che vengono sostenuti per mezzo di una chiusura velcrata.

_ Applicare questi cuscini di pressione sulla striscia di ratina della chiusura velcrata in maniera tale da farli di nuovo combaciare con il bendaggio rivoltato all'indietro esattamente vicino al tendine della rotula nella cavità morbida del corpo grasso di espanso.

_ Accertarsi della sede corretta del bendaggio dopo il suo rivoltamento.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della ditta SPORLASTIC GmbH sono soggetti a severi controlli periodici nell'ambito del nostro sistema di coordinamento della qualità.

Se nonostante ciò vi fosse ragione di eventuali contestazioni o reclami del nostro prodotto. Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore specializzato o direttamente il nostro servizio di assistenza.

PULIZIA

Si raccomanda di lavare delicatamente Ginocchiera per il menisco in acqua tiepida con del detersivo a freddo e di lasciarlo successivamente asciugare all'aria e non sopra termosifoni.

CONSIGLIO: la minore tensione del tessuto elasticizzato dovuta all'uso viene ripristinata con il lavaggio. Consigliamo pertanto di lavare l'bendaggio con una certa frequenza.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliamide, 33% spandex

GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

FUNCTIE

De meniscus-kniebandage creëert via de individueel te positioneren drukpelotten **I** zijdelings van de kniepees een verhoging van de intra-articulaire druk waardoor een gedoseerde ontlasting van de meniscus bereikt wordt.

De specifieke U-vormige frictiepelotte bouwt in het bovenste deel van het kniegewrichtkapsel een gedoseerde druk op en leidt bij beweging van de knie tot het uitmasseren van het tot zwelling neigend uiteinde van het kapsel.

INDICATIES

_ Degeneratieve schade aan de meniscus

_ Kneuzing van de meniscus

_ Meniscusscheur

_ Restzwelling in de zone van de bovenste recessus

Postoperatief:

_ Na arthroscopische operaties aan het kniegewricht

_ Voor het comprimeren tijdens een arthroscopie

_ Bij postoperatieve zwelling

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient met betrekking tot indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegd te worden:

_ Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.

_ Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.

_ Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische reacties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN (juiste zitting zie afb.)

_ Trek de bandage over de knie zodat de U-vormige pelotte boven de knieschijf zit.

_ Draai de onderkant van de bandage aan de zijde van het scheenbeen naar boven.

_ De onderkant van de binnenvoering is niet vastge-naaid.

_ Neem de twee zachte drukkussens, die zich tussen de binnenvoering en de bandage bevinden, vast.

_ Positioneer deze drukkussens zodanig op de klittenband, dat ze bij een weer omgedraaide bandage precies naast de kniepees in de zachte holtes van het Hoffa-vetlichaam komen te liggen.

_ Controleer na het omdraaien van de bandage de correcte positie.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van de SPORLASTIC GmbH zijn onderhevig aan de productcontrole van ons kwaliteitsmanagement-systeem.

Indien u desondanks reclamaties over ons product zou hebben, vragen wij u contact op te nemen met uw vakhandelaar of met ons.

ONDERHOUD

Wij raden aan de meniscus-kniebandage behoedzaam in lauw water met een koudwasmiddel te wassen, aan de lucht te drogen en niet op een verwarmingselement te leggen.

TIP: wassen herstelt een voor de draagduur aanhoudende spanning van het breiwerk. Wij raden daarom aan, de bandage regelmatig te wassen.

MATERIAALSAMENSTELLING

67% polyamide, 33% spandex

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie,

prosimy o ścisłe przestrzeganie niniejszej instrukcji użytku.

Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

FUNKCJA

Orteza stawu kolanowego odciążająca łątkotki ma za zadanie poprzez indywidualne dopasowanie pozycji peloty uciskowej (oznaczonej nr. **I**) zwiększyć ciśnienie wewnątrzstawowe i w ten sposób osiągnąć dozowane odciążenie łątek stawowych.

Specjalnie ukształtowana pelota masująca (w kształcie litery U) wywiera dozowany ucisk w górnej części torebki stawu kolanowego i podczas ruchu w tym stawie automatycznie masuje przyczep torebki, w którym zazwyczaj powstają obrzęki..

WSKAZANIA

_ Zwyrrodnieniowe uszkodzenia łątkotki

_ Zmiażdżenie łątkotki

_ Naderwanie łątkotki

_ Resttkowy obrzęk w obrębie zachyłka górnego Poopera cynjnie:

_ Po zabiegach artroskopowych w obrębie stawu kolano wego

_ W celu kompresji miejsca dostępowego do zabiegu artroskopii

_ W pooperacyjnych stanach obrzękowych

PRZECIWWSKAZANIA

Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza prowadzącego – proszę zwrócić szczególną uwagę w przypadku występowania następujących schorzeń:

_ Zmiany skórne alergiczne, zapalne oraz spowodowane urazem (np. obrzęki, zaczerwienienia) w obrębie części ciała mającej podlegać leczeniu.

_ Zaburzenie krążenia krwi lub obrzęki limfatyczne tkanek miękkich.

_ Neurogenne zaburzenia czucia i zmiany troficzne skóry w obrębie części ciała mającej podlegać leczeniu (zaburzenia czucia z jednoczesnym uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

W przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i prawidłowego nakładania opatrunku nie były dotychczas znane poważniejsze ogólne działania niepożądane, negatywne skutki związane z nietolerancją produktu ani też reakcje alergiczne.

Zjawiskom związanym z uciskiem na skórę i nerwy, jak również zaburzeniom krążenia można skutecznie zapobiegać przestrzegając ewentualnych przeciwwskazań oraz stosując indywidualnie dopasowany kształt opatrunków, który nie ogranicza swobody.

ZAKŁADANIE

_ Proszę naciągnąć ortezę na kolano, tak aby pelota masująca o kształcie litery U znalazła się powyżej rzepki kolawej.

_ Proszę wywinąć dolny brzeg ortozy do góry po stronie skierowanej do kości piszczelowej.

_ Dolny koniec wkładki wewnętrznej nie jest przyszyty do reszty ortozy. Proszę włożyć palec pomiędzy wkładkę wewnętrzną a ortezę - w tym miejscu znajdują się dwie białe wkładki uciskowe, które można przypiąć za pomocą rze-pu mocującego.

_ Proszę umieścić te dwie wkładki uciskowe na miękkim pasku zapięcia rzepowego – tak aby w momencie wywrócenia ortozy z powrotem na drugą stronę znalazły się one dokładnie obok wieżadła rzepki, w miękkich zagłębieniach ciała tłuszczowego Hoffa.

_ Po wywróceniu ortozy na drugą stronę proszę sprawdzić, czy znajduje się ona w prawidłowej pozycji.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do stosowania zawsze u tego samego pacjenta.

Zmiany dokonane w obrębie produktu przez osobę nieupoważnioną i/lub użytkowanie wyżej opisanego produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji ze strony producenta.

W przypadku zwrotu produktu należy prawidłowo zamknąć uchwyty mocujące.

Należy omówić z lekarzem prowadzącym możliwe czynniki ryzyka i interakcje zdrowotne oraz inne niekorzystne sytuacje mogące wystąpić w związku ze stosowaniem tego produktu podczas określonych typów terapii.

Aby produkt przez długi czas zachował swoją prawidłową funkcję, nie należy stosować go razem z lekami, maściami i płynami do skóry zawierającymi substancje tłuszczowe i kwasowe.

Produkt można utylizować wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Proszę przestrzegać obowiązujących lokalnych przepisów w tym zakresie.

Firma SPORLASTIC Sp. z o.o. uczestniczy w systemie recyklingu opakowań i spełnia wszystkie wymagania prawne dotyczące opakowań, obowiązujące na terenie Niemiec.

Opakowania należy utylizować poprzez miejscowy system segregacji odpadów.

SYSTEM ZARZADZANIA JAKOSCIA

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC Sp. z o.o. podlegają testom kontrolnym w zakresie naszego systemu kontroli jakości. Jeśli mimo to będą mieli Państwo jakiegokolwiek zastrzeżenia co do naszego produktu, prosimy o kontakt z najbliższym punktem sprzedaży specjalistycznej lub też bezpośrednio z nami. Zapewniamy gwarancję dla naszych produktów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

PIELEGNACJA

Zalecamy pranie ortozy używając lekko ciepłej wody i delikatnych środków do prania, a suszenie w powietrzu (nie należy kłaść ortozy na urządzenia grzewcze).

Aby uniknąć uszkodzenia innych części odzieży podczas prania, należy ortezę prać oddzielnie albo zapiąć wszystkie rzepy przed rozpoczęciem prania.

WSKAZÓWKA: Napiecie tkaniny rozluźniające się w miarę noszenia można znowu przywrócić poprzez jej pranie. Dlatego też zalecamy częste pranie ortozy.

SKŁAD MATERIAŁU

67% poliamid, 33% elastan



SPORLASTIC GmbH

Medizinische Produkte

Weberstraße 1 _ 72622 Nürtingen _ Germany
Postfach 14 48 _ 72604 Nürtingen _ Germany

Telefon +49 70 22/70 51 81 _ Fax +49 70 22/70 51 13
info@sporlastic.de _ www.sporlastic.de